

# EUROPA Y SUS FRONTERAS:

## **LAS FRONTERAS DE EUROPA EN EL PASADO Y EL PRESENTE**

Curso Intensivo

realizado con el apoyo de la DG EAC de la Comisión Europea por el  
Arbeitskreis Spanien – Portugal – Lateinamerika y el Lehr- und Forschungszentrum Lateinamerika de la Universität zu Köln

en cooperación con

la Università degli Studi di Bergamo, la Universidad de Cádiz, la Universidad Carlos III de Madrid,  
Universitatea Babeş-Bolyai de Cluj-Napoca, la Universidad de Granada, la Uniwersytet Jagielloński w Krakowie,  
la Universitat Politècnica de València, la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona y la Universidad de Sevilla

del 7 al 17 de Marzo de 2009 en

Universität zu Köln, Albertus-Magnus-Platz, Hörsaalgebäude und Philosophikum,

**Inauguración oficial el lunes, 9 de Marzo de 2009 a las 10:00 en Hörsaal G**

Viernes, 6.03.2009		
	Hotel Meininger	Llegada y recepción de los estudiantes
Sábado, 7.03.2009		
13.30- 14.45 h	Albertus Magnus Platz “Philosophi- kum”, sala 263	Prof. Dr. Christian Wentzlaff-Eggebert: <i>Aspectos generales y conceptos básicos</i>  -Discusión  - Elección de los representantes de los alumnos en el comité de evaluación - Horario y forma de presentación de los trabajos preparados por los estudiantes
15.00- 17.00 h	Albertus Magnus Platz	<i>Las cambiantes “fronteras” de la ciudad de Colonia.</i> Visita a las fortificaciones romanas, medievales y decimonónicas
Domingo, 8.03.2009		
11.00 - 16.00 h	Albertus Magnus Platz	<i>“Las cambiantes fronteras de Europa”</i> Excursión a Bonn y visita del Museo “Haus der Geschichte”

Lunes, 9.03.2009		
10.00-12:45 h	Hörsaal G	<p><b>Apertura oficial del Curso</b></p> <p>Ilustrísima Señora Decana Prof. Dr. Christiane M. Bongartz <i>Palabras de bienvenida</i></p> <p>Prof. Dr. Christian Wentzlaff-Eggebert, Coordinador del Curso (Universität zu Köln): <i>“Presentación del Programa Intensivo „Europa y sus fronteras: Las fronteras de Europa en el pasado y el presente“</i>”</p> <p><b>Conferencia inaugural:</b></p> <p>Magnífico Señor Rector Prof. Dr. Andrei Marga (Universitatea Babeş-Bolyai): <i>“The borders of Europe”</i></p> <p>-Discusión</p> <p><i>Pausa café</i></p> <p>Iris Sygulla <i>“Darwinismo social y darwinismo cultural“</i></p> <p>Julia Schönfeld <i>“La delimitación del continente europeo y las fronteras de la Unión Europea“</i></p>
13.00 h	Uni Mensa	Almuerzo
14.30-17.00 h	Seminarraum der Historiker	<p>Núria Gimferrer Andrés <i>“La identidad europea: pasado, presente y... futuro?“</i></p> <p>Daniel Carbajales Taboada <i>“El modelo de Europa: la importancia de una identidad europea“</i></p> <p>Cécile Poirier <i>“Coincidencias ideológicas entre los pueblos europeos: un estudio paremiológico multilingüe“</i></p> <p><i>Pausa café</i></p> <p>Marta Pawlowska <i>“Las uniones polaco-lituanas como una prueba de traspasar las fronteras entre países, naciones, culturas y religiones“</i></p> <p>Sira Benítez <i>“Fuentes árabes sobre Europa“</i></p> <p>Markus Thulin <i>“Moros y cristianos en los romances fronterizos“</i></p>

Martes, 10.3.2009		
9.00-12.45 h	Hörsaal G	<p>Prof. Dr. Ion Talos (Universität zu Köln): <i>"El caracter específico de las fronteras en la literatura oral europea"</i></p> <p>Dra. Valérie Heinen (Universität zu Köln): <i>"Francofonía y territorialidad en la obra de Aimé Césaire"</i></p> <p>- Discusión</p> <p><i>Pausa café</i></p> <p>Dra. Daniella Séville-Fürnkäs (Sophia University, Tokyo): <i>"La busca de "lo nuevo". Jorge Luis Borges entre Europa y Argentina 1914-1925"</i></p> <p>Prof. Dra. Silvia Dapía (Purdue North Central University, Westville): <i>"Sobre Borges"</i></p> <p>-Discusión</p>
13.00 h	Uni Mensa	Almuerzo
14.30-17.00 h	Seminarraum der Historiker	<p>María Gonzáles <i>"El amor cortés en España: un fruto tardío"</i></p> <p>Stefano Rossoni <i>"Un sincretismo imposible: el amor cortés en Del amor y otros demonios de García Márquez"</i></p> <p>Víctor M. Lucas Correyero <i>"La vieja frontera europea en el Quijote"</i></p> <p><i>Pausa café</i></p> <p>Tatjana Carvajal <i>"El Atlántico como frontera entre dos mundos en Rayuela de Julio Cortázar"</i></p> <p>Paulo Gatica Cote <i>"La visión de España en la poesía del exilio"</i></p>

Miércoles, 11.3.2009		
09.00-12.45 h	Hörsaal G	<p>Prof. Dr. Esteve Clua (Universitat Pompeu Fabra de Barcelona): <i>"El concepto de distancia en la delimitación de fronteras lingüísticas"</i></p> <p>Dr. Mario Garvin Barba (Universität Konstanz): <i>"Aprendizaje de lenguas y superación de fronteras"</i></p> <p>-Discusión</p> <p><i>Pausa café</i></p> <p>Prof. Gonzalo Águila (Universidad de Granada): <i>"Hasta el viento entiende de fronteras: las denominaciones de los vientos en los atlas lingüísticos de España"</i>.</p> <p>Bianca Bäuml M. A. (Delegation of the European Commission to Syria, Damascus): <i>"Europe seen from Syria - political, media and general public perspectives"</i></p> <p>-Discusión</p>
13.00 h	Uni Mensa	Almuerzo

Jueves, 12.3.2009		
09.00-12.45 h	Hörsaal G	<p>Prof. Dra. Anna Sawicka (Unwersytet Jagielloński w Krakowie): <i>"Tres acercamientos a la frontera afro-europea en el teatro catalan: Carles Batlle, Lluïsa Cunille y Josep Pere Peyro"</i></p> <p>Prof. Dr. Cándido Martín (Universidad de Cádiz): <i>"El conocimiento en la España islámica"</i></p> <p>-Discusión</p> <p><i>Pausa café</i></p> <p>Prof. Dr. Jaime Covarsí (Universidad de Sevilla): <i>"La frontera medieval hispánica y el romancero: el caso de Granada en el siglo XV"</i></p> <p>Prof. Dra. Virtudes Atero Burgos (Universidad de Cádiz): <i>"La ruptura de fronteras en la cultura popular"</i></p> <p>- Discusión</p> <p>- Moderación: Dr. Antonio Sáez-Arance (Universidad de Colonia)</p>
13.00 h	Uni Mensa	Almuerzo
14.30-17.00 h	<b>Hörsaal G</b>	<p>Krzysztof Turczyn <i>"Las lenguas europeas fuera de Europa"</i></p> <p>Aleksandra Stasiak <i>"El español de América frente al español peninsular"</i></p> <p>Dominika Sawa <i>"El modo de ligar de los habitantes de Barcelona, o sea desde el macho español hasta el perro ladrador"</i></p> <p><i>Pausa café</i></p> <p>Katarzyna Kapcia <i>"El independentismo y singularidad de Escocia"</i></p> <p>Roberta Traina <i>"Multilingüismo en la Unión Europea"</i></p>

Viernes, 13.3.2009		
09:00-12.45 h	Hörsaal G	<p>Dra. Guadalupe Soria Tomás (Universidad Carlos III de Madrid) <i>„El tratamiento de las personas de origen oriental en la joven dramaturgia española contemporánea“</i></p> <p>Prof. Dr. Eduardo Pérez Rasilla (Universidad Carlos III de Madrid): <i>„La emigración española durante la dictadura franquista. Imágenes que ofrecen la literatura y el teatro“</i></p> <p>-Discusión</p> <p><i>Pausa café</i></p> <p>Prof. Dr. Jesús Manuel Zulueta (Universidad de Cádiz): <i>"España e Hispanoamérica en algunos textos de la Literatura Colonial"</i></p> <p>Prof. Dra. Nieves Vázquez Recio (Universidad de Cádiz): <i>„Del lado de allá: el paradigma europeo en la escritura personal de Julio Cortázar“</i></p> <p>- Discusión</p>

13.00 h	Uni Mensa	Almuerzo
14.30-17.00 h	Seminarraum der Historiker	<p>D. E. A. Sergio Balches Arenas (Universytet Jagielloński w Krakowie)  <i>"Somos buenos vecinos: las relaciones fronterizas Norte / Sur en el continente americano vistas por ensayistas del sur"</i></p> <p>- Discusión</p> <p>Daniela Baciú  <i>"Historia y simbolismo del escudo y la bandera de Rumania"</i></p> <p>Anna Oberländer  <i>"El gaucho como símbolo de la argentinidad"</i></p> <p>Juan Perales  <i>"El gaucho como símbolo de la argentinidad"</i></p> <p><i>Pausa café</i></p> <p>Andrea Vollmer  <i>"Ricardo Rojas y Eurindia"</i></p> <p>Katarzyna Guzik  <i>"La influencia del surrealismo a la obra de Alejandra Pizarnik"</i></p>

Sábado, 14.3.2009

09:00 h	Albertus Magnus Platz	<p>– <i>Fronteras culturales I: Los inmigrantes y sus lugares de memoria</i></p> <p>11.00 Visita de la Mezquita en Duisburg</p> <p>15.00 Visita guiada de la antigua mina de carbón Zeche Zollverein (Essen)</p>
---------	-----------------------	--

Domingo, 15.3.2009

09.30 h	Albertus Magnus Platz	<p><i>Fronteras culturales II - El patrimonio romano</i></p> <p>12.00 Llegada a Trier: Visita guiada de la ciudad más antigua de Europa: La herencia de los romanos</p>
---------	-----------------------	---

Lunes, 16.3.2009

09.00-12.45 h	Hörsaal G	<p>Prof. Dra. Nilda Flawiá (Universidad Nacional de Tucumán):  <i>"Sarmiento y sus conceptos de civilización y de poética romántica"</i></p> <p>-Discusión</p> <p>Prof. Dr. Enrique Foffani (Universidad Nacional de Rosario):  <i>"Las Vanguardias poéticas en América Latina más allá de las fronteras nacionales: Poesía y Economía"</i></p> <p><i>Pausa café</i></p> <p>Prof. Dra. Raquel Macchiuci (Universidad Nacional de la Plata):  <i>"Porque nos une el espanto. Convergencias de pasados traumáticos de Europa y Latinoamérica en novelas españolas recientes."</i></p> <p>-Discusión</p> <p>- <i>Moderación:</i> Prof. Dra. Claudia Hammerschmidt (Universidad de Treveris)</p>
13.00 h	Uni Mensa	Almuerzo

Lunes, 16.3.2009		
14.30-17.00 h	Seminarraum der Historiker	<p>Patricia Santamaría <i>"Encreujada sociocultural guaraní a través de la literatura"</i></p> <p>Marta Maslowska <i>"A la par del portugués, a partir de güei, ye la llingua de Miranda llingua de Portugal"</i></p> <p>Lic. Veronica Manole (Universitatea Babeş-Bolyai): <i>"Fronteiras de Portugal: no presente e no passado"</i></p> <p><i>Pausa café</i></p> <p>Dr. Valeriano Bellosta von Colbe (Universität Bielefeld) y Dr. Sebastião Iken (Universität zu Köln): <i>"Sobre el concepto de frontera lingüística: La frontera entre portugués y español en cuatro continentes"</i></p> <p>-Discusión</p>

Martes, 17.03..2009		
09.00 h	Hörsaal G	<p>Prof. Dr. Christian Wentzlaff-Eggebert (Universität zu Köln): <i>"Las fronteras del espacio cultural europeo"</i></p> <p>-Discusión</p>
11.15 h		<p>Prof. Dra. Raquel Macciuci( Universidad Nacional de la Plata): <i>Conclusiones y evaluación del curso</i></p> <p>Representantes del Comité estudiantil: <i>Evaluación del curso y propuestas para el futuro</i></p> <p>-Discusión</p>
12.30 h		<p>Entrega de los certificados por Christian Wentzlaff-Eggebert</p>
12.45 h		<p><b>Clausura del Curso Intensivo</b></p>